

Pakiet łączności Volvo CE

Warunki

1. Wprowadzenie

1.1 Poniższe warunki (zwane dalej „**Warunkami**”) regulują relacje między Klientem (zwanym dalej „**Klientem**”) i Volvo Construction Equipment AB, spółki zarejestrowanej pod numerem 556021-9338, z siedzibą pod adresem 631 85 Eskilstuna, Szwecja (zwanej dalej „**Volvo CE**”, „**my**”, „**nas**” lub „**nasz**”) w związku z Pakietem łączności Volvo CE (zdefiniowanym poniżej).

1.2 W niniejszych Warunkach:

Pakiet łączności	oznacza zbiór usług i funkcji związanych z łącznością oferowanych wraz z Maszynami Volvo CE, które mogą być szczegółowo opisane w odpowiednich specyfikacjach usług lub blankietach zamówień odwołujących się do niniejszych Warunków.
Łączność maszyny	oznacza zdolność Maszyny do komunikowania się wykorzystującą jej system telematyczny w celu umożliwienia dwukierunkowej transmisji danych.
Usługi podstawowe	oznacza aktualny w danym momencie zestaw usług cyfrowych Volvo CE oferowanych w ramach Pakietu łączności.
Aktualizacja oprogramowania OTA	oznacza funkcję, dzięki której oprogramowanie Maszyny może być aktualizowane bezprzewodowo (zwane dalej „OTA”, ang. over-the-air) przy użyciu łączności maszyny.
Maszyna	oznacza dowolne urządzenie budowlane wytwarzane, dystrybuowane, dostarczane lub sprzedawane przez Volvo CE.
Dealer Volvo CE	oznacza autoryzowanego dealera Volvo CE.

2. Pakiet łączności

2.1 Pakiet łączności stanowi część oferty Maszyny i jest dostępny bez dodatkowych opłat przy zakupie, wynajmie lub dzierżawie Maszyny. Jednakże dostęp do usług i funkcji zawartych w Pakiecie łączności jest zapewniony z zastrzeżeniem zaakceptowania niniejszych Warunków.

2.2 Akceptując niniejsze Warunki, Klient zgadza się, że będą one miały zastosowanie do wszystkich jego obecnych i przyszłych Maszyn, które korzystają z usług i funkcji zawartych w Pakiecie łączności. Klient może także zaakceptować niniejsze Warunki w imieniu swoich jednostek stowarzyszonych; w takim przypadku jednostki stowarzyszone będą związane niniejszymi Warunkami, tak jakby zaakceptowały je we własnym imieniu.

2.3 Klient oświadcza, że każda osoba akceptująca niniejsze Warunki w imieniu Klienta zrozumiała je i ma prawo, upoważnienie i niezbędne uprawnienia do zaakceptowania ich w imieniu Klienta.

2.4 Usługi i funkcje zawarte w Pakiecie łączności są udostępniane dla każdej Maszyny bez dodatkowych kosztów przez okres początkowy, licząc od daty ostatecznej dostawy Maszyny do Klienta, zarejestrowanej przez odpowiedniego dealera Volvo CE (zwany dalej „**Okresem początkowym**”). W razie sprzedaży Maszyny przed upływem Okresu początkowego pozostały czas Okresu początkowego zostanie przeniesiony na nowego właściciela. Po upływie Okresu początkowego świadczenie Pakietu łączności może zostać przedłużone, z zastrzeżeniem odrębnych warunków prawnych i opłat z tytułu usług.

2.5 Okres początkowy wynosi 3 (trzy) lata dla następujących typów Maszyn: ubijarki, przesuwne betoniarki drogowe, kompaktowe ładowarki kołowe i koparki kompaktowe oraz 10 (dziesięć) lat w przypadku wszystkich innych typów Maszyn. Więcej informacji na temat typów maszyn Volvo CE można znaleźć w [witrynie internetowej oferty produktowej Volvo CE](#).

2.6 Jeśli jakiegokolwiek usługi i (lub) funkcje wchodzące w skład Pakietu łączności były wcześniej świadczone na rzecz Klienta na podstawie odrębnej umowy z Dealerem Volvo CE, w której Volvo CE było beneficjentem będącym stroną trzecią, niniejsze Warunki zastępują wszelkie takie umowy w zakresie, w jakim odnoszą się one do praw i (lub) obowiązków Volvo CE.

2.7 Bez uszczerbku dla par. 2.6 niniejsze Warunki nie mają wpływu ani w żaden inny sposób nie regulują innych usług świadczonych przez Volvo CE, które Klient zakupił lub subskrybował osobno (np. za pośrednictwem usługi Service Marketplace firmy Volvo CE). Nawet jeśli dostępność innych usług jest uzależniona od pełnego dostępu do łączności maszyny i (lub) Pakietu łączności, te inne usługi będą podlegać wyłącznie odpowiednim warunkom świadczenia usług.

2.8 Możemy aktualizować niniejsze Warunki w dowolnym momencie. Zaktualizowane wersje niniejszych Warunków zostaną opublikowane w naszej [witrynie internetowej](#) i (lub) innych interfejsach klienta, takich jak Volvo Connect. Dalsze korzystanie z Pakietu łączności po upływie 30 (trzydziestu) dni od daty opublikowania zaktualizowanej wersji niniejszych Warunków będzie uważane za akceptację zaktualizowanych Warunków.

3. Łączność maszyny

3.1 Łączność maszyny jest zapewniana za pomocą systemów i czujników zainstalowanych lub zamontowanych na Maszynach, które zbierają, przechowują i przesyłają dane (zwane łącznie „**Systemami informacyjnymi**”). Klient zobowiązuje się nie zakłócać w żaden sposób działania Systemów informacyjnych.

3.2 Dołożymy wszelkich starań, aby zapewnić nieprzerwaną łączność maszyny. Nie gwarantujemy jednak nieprzerwanej dostępności łączności maszyny. Oczekujemy, że planowane przestoje będą rzadkie. Dołożymy jednak starań, aby powiadomić Klienta z wyprzedzeniem, jeśli uznamy, że przestój może spowodować niedogodności, które są krytyczne i istotne z handlowego punktu widzenia.

3.3 Dostępność łączności maszyny zależy od dostępności sieci i łączności satelitarnej i może być zakłócana przez lokalne bariery (np. mosty, budynki itp.), warunki atmosferyczne lub topograficzne oraz ograniczenia techniczne (np. używane urządzenia) i prawne. Klient przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że nie będziemy ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy lub zakłócenia łączności maszyny bądź ograniczony dostęp do niej (lub innych usług zależnych od niej) spowodowane przez którykolwiek z wyżej wymienionych czynników.

3.4 Klient przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że nie jest związany umową z podstawowym operatorem mobilnych usług transmisji danych i usług bezprzewodowych wykorzystywanych na potrzeby łączności maszyny oraz że nie jest beneficjentem będącym stroną trzecią jakiegokolwiek umowy pomiędzy nami lub inną spółką grupy kapitałowej Volvo Group a podstawowym operatorem.

3.5 W najszerszym zakresie dozwolonym przez prawo nie gwarantujemy dostępności i bezpieczeństwa podstawowej infrastruktury telekomunikacyjnej sieci mobilnej i bezprzewodowej wykorzystywanej do transmisji danych i informacji. Jeżeli taka infrastruktura zostanie następnie zmieniona, zaktualizowana, wymieniona, wycofana lub w inny sposób stanie się przestarzała lub niedostępna, co uniemożliwi funkcjonowanie Systemów informacyjnych, niniejsze Warunki nie zapewniają prawa do wymiany lub modernizacji sprzętu Systemu informacyjnego przez Volvo CE. Jeżeli Klient zdecyduje się nie wymieniać ani nie modernizować wspomnianego sprzętu, spółka Volvo CE zostanie zwolniona z obowiązku zapewnienia łączności maszyny przez pozostałą część Okresu początkowego.

4. Usługi podstawowe

4.1 Volvo CE może dodawać Usługi podstawowe do Pakietu łączności. Te Usługi podstawowe będą świadczone bezpłatnie i uzupełniają świadczenie innych usług i funkcji oferowanych w ramach Pakietu łączności. Informacje na temat aktualnie dostępnego zakresu Usług podstawowych zawartych w posiadanej przez Klienta wersji Pakietu łączności są dostępne na żądanie i mogą zostać przekazane Klientowi w inny sposób w związku z zamówieniem Maszyny.

4.2 Usługi podstawowe podlegają ogólnym warunkom Volvo CE dotyczącym usług cyfrowych, dostępnym w [witrynie internetowej](#) Volvo CE. Akceptując niniejsze Warunki, Klient przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że niniejsze ogólne warunki dotyczące usług cyfrowych będą miały zastosowanie do wszelkich takich Usług podstawowych.

5. Aktualizacja oprogramowania OTA

Niektóre Maszyny Volvo CE są wyposażone w funkcję aktualizacji oprogramowania OTA, która umożliwia bezprzewodowe pobieranie i instalowanie aktualizacji oprogramowania Maszyny i usług. Korzystając z aktualizacji oprogramowania OTA, Klient zgadza się i przyjmuje do wiadomości, że:

- (a) Maszyna nie może być używana podczas procesu aktualizacji oprogramowania,

- (b) próby przerwania procesu aktualizacji mogą uszkodzić elementy elektryczne Maszyny,
- (c) systemy Maszyny mogą być wyłączone podczas procesu aktualizacji oprogramowania,
- (d) Klient ponosi pełną odpowiedzialność za zapewnienie, że wszystkie zewnętrzne warunki Maszyny przed aktualizacją oprogramowania są zgodne z podanymi instrukcjami,
- (e) Klienta odpowiada za skontaktowanie się z nami, jeśli w usłudze aktualizacji oprogramowania OTA wyświetlony zostanie odpowiedni komunikat oraz
- (f) Klient musi przestrzegać wszelkich dalszych informacji lub instrukcji dostarczonych przez Volvo CE dotyczących prawidłowego i bezpiecznego korzystania z usług oprogramowania OTA.

6. Dane o Maszynie

6.1 Korzystając z usług i funkcji zawartych w Pakiecie łączności, System informacyjny będzie zbierać dane o Maszynie. Dane te służą do opracowywania, dostarczania i ulepszania produktów i usług Volvo CE. Warunki dostępu do takich danych, ich wykorzystywania i udostępniania, w tym zasady i warunki dotyczące zgodności z ochroną danych i przetwarzania danych osobowych, zostały szczegółowo opisane w [umowie o zarządzanie danymi grupy kapitałowej Volvo Group](#) (zwanej dalej „DMA”). Wszelkie odniesienia do „pojazdu” w niniejszym dokumencie dotyczą także Maszyn. Odpowiednie informacje o ochronie prywatności można także znaleźć w naszej [witrynie internetowej](#).

6.2 W związku z powyższym wszelkie prawa związane z dostępem, wykorzystaniem i udostępnianiem danych przyznane Volvo CE będą miały zastosowanie również do Dealerów Volvo CE w zakresie, w jakim dane te są niezbędne do świadczenia usług przez dealera i (lub) wewnętrznej działalności dealera i innych jego uzasadnionych celów biznesowych.

7. Zakończenie świadczenia usług

7.1 Niniejsze Warunki pozostają w pełnej mocy i obowiązują od daty ich akceptacji aż do wygaśnięcia Okresu początkowego, chyba że zostaną wypowiedziane zgodnie z postanowieniami niniejszego par. 7.

7.2 Strona może wypowiedzieć niniejsze Warunki, przekazując drugiej stronie powiadomienie z wyprzedzeniem nie krótszym niż 30 (trzydzieści) dni. Po wypowiedzeniu niniejszych Warunków Maszyny, których to wypowiedzenie dotyczy, mogą zostać dezaktywowane, zgodnie z procedurami i ograniczeniami określonymi w par. 7 umowy DMA.

7.3 Możemy wypowiedzieć niniejsze Warunki ze skutkiem natychmiastowym, jeśli Klient dopuści się istotnego naruszenia Warunków lub stanie się niewypłacalny, ogłosi upadłość, zawrze układ z wierzycielami lub znajdzie się w innej sytuacji o podobnym skutku bądź w przypadku, gdy z jakiegokolwiek innego powodu prawnego, handlowego lub technicznego dalsze świadczenie Pakietu łączności miałyby dla nas negatywny skutek. Możemy również, po zachowaniu rozsądnego okresu wypowiedzenia, wypowiedzieć niniejsze Warunki, jeśli zdecydujemy się zaprzestać świadczenia Pakietu łączności w ramach usługi Volvo CE.

8. Ograniczenie odpowiedzialności

8.1 Ani Volvo CE, ani Klient nie ponoszą odpowiedzialności wobec drugiej strony za jakiegokolwiek straty lub szkody spowodowane naruszeniem przez drugą stronę jej zobowiązań wynikających z niniejszych Warunków lub obowiązującego prawa. Ponadto żadna ze stron nie będzie odpowiedzialna wobec drugiej strony za utratę zysków lub przychodów, utratę transakcji lub utratę lub niedokładność danych lub za jakiegokolwiek pośrednie, uboczne, szczególne, pokazowe, prewencyjne lub następne szkody.

8.2 Volvo CE nie ponosi odpowiedzialności za (i) jakiegokolwiek straty lub szkody spowodowane awarią lub przestojem systemów komunikacji publicznej, od których może zależeć dostarczanie Pakietu łączności ani (ii) jakiegokolwiek straty lub szkody powstałe na towarach lub innym mieniu transportowanym, przechowywanym, przenoszonym lub obrabianym przez Maszynę.

9. Prawa własności intelektualnej

9.1 Z zastrzeżeniem zgodności z niniejszymi Warunkami, niniejszym udzielamy Klientowi niewyłącznej, nieprzenoszalnej i niepodlegającej udzieleniu dalszych licencji (z możliwością udzielania dalszych licencji na rzecz jednostek stowarzyszonych Klienta) ograniczonej licencji na dostęp do Pakietu łączności i korzystanie z niego wyłącznie do wewnętrznych celów biznesowych Klienta. Zarówno my, jak i nasi licencjodawcy zachowujemy wszelkie prawa, tytuły i udziały we wszelkich prawach własności intelektualnej zawartych w Pakiecie łączności.

9.2 Klient ma obowiązek bezzwłocznie powiadomić Volvo CE na piśmie o wszelkich zarzutach, roszczeniach, groźbach lub sprawach sądowych stron trzecich twierdzących, że korzystanie z Pakietu łączności stanowi naruszenie praw własności intelektualnej przysługujących takiej stronie trzeciej (zwanych dalej „Roszczeniami strony trzeciej”). Volvo CE powiadomi Klienta po otrzymaniu Roszczenia strony trzeciej w zakresie, w jakim takie Roszczenie strony trzeciej zostało uznane, według wyłącznego uznania Volvo CE, za ważne i uzasadnione.

9.3 Każda ze stron zrekompensuje drugiej stronie zobowiązania oraz przejmie od niej odpowiedzialność cywilną z tytułu wszelkich zobowiązań wynikających z Roszczeń stron trzecich, pod warunkiem, że takie Roszczenia stron trzecich nie są

wynikiem korzystania przez stronę zwolnioną z odpowiedzialności z praw własności intelektualnej strony przejmującej odpowiedzialność w sposób, który nie jest dozwolony na mocy niniejszych Warunków lub w inny sposób niezgodny z obowiązującym prawem. Strona przejmująca odpowiedzialność ma prawo przejąć obowiązki związane z obroną i (lub) polubownym rozstrzygnięciem wszelkich Roszczeń stron trzecich oraz kierować nimi.

10. Eksport

10.1 Klient zobowiązany jest przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących kontroli eksportu, sankcji i przepisów zakazujących bojkotu handlu, a także wszelkich powiązanych aktów prawnych, decyzji i upoważnień nałożonych przez Organizację Narodów Zjednoczonych, Unię Europejską, Zjednoczone Królestwo i Stany Zjednoczone (zwanych dalej „**Przepisami dotyczącymi kontroli handlu**”). Ponadto Klient nie będzie działał w sposób powodujący naruszenie lub narażenie Volvo CE na negatywne konsekwencje wynikające z takich przepisów prawa.

10.2 Klient oświadcza, że ani sam, ani żadna z jego jednostek stowarzyszonych, dyrektorów, członków kadry kierowniczej lub przedstawicieli (1) nie został utworzony zgodnie z prawem jurysdykcji podlegającej kompleksowym sankcjom na mocy Przepisów dotyczących kontroli handlu („**Kraj objęty sankcjami**”) lub (2) nie został objęty sankcjami lub ograniczeniami kontroli eksportu zgodnie z Przepisami dotyczącymi kontroli handlu („**Podmiot objęty ograniczeniami**”).

10.3 Klient nie będzie udostępniać w żadnej formie jakichkolwiek Usług cyfrowych Volvo CE, powiązanego oprogramowania, technologii ani danych, jeśli nie posiada wszystkich wymaganych urzędowych licencji lub zezwoleń. Ponadto wyżej wymienione pozycje nie mogą być udostępniane Podmiotom objętym ograniczeniami lub Krajom objętym sankcjami dla jakichkolwiek zastosowań wojskowych lub innych zastosowań końcowych lub użytkowników końcowych objętych ograniczeniami na mocy Przepisów dotyczących kontroli handlu, chyba że Volvo CE wyrazi na to zgodę. Ponadto nie wolno angażować Podmiotów objętych ograniczeniami ani Krajów objętych sankcjami w żadne transakcje dotyczące produktów lub usług grupy kapitałowej Volvo Group.

10.4 Jeśli (i) Klient nie zastosuje się do postanowień niniejszego par. 10; (ii) stanie się Podmiotem objętym ograniczeniami lub (iii) wykonanie obowiązków wynikających z niniejszych Warunków stanowiłoby naruszenie Przepisów dotyczących kontroli handlu lub narażałoby Volvo CE na niekorzystne konsekwencje wynikające z tych przepisów, Volvo CE może, bez żadnych zobowiązań, według własnego uznania zawiesić wykonywanie obowiązków na mocy niniejszych Warunków lub wypowiedzieć niniejsze Warunki ze skutkiem natychmiastowym.

11. Postanowienia różne

11.1 Prawo właściwe. Niniejsze Warunki podlegają prawu szwedzkiemu i powinny być zgodnie z nim interpretowane, z wyłączeniem norm prawa kolizyjnego przewidujących zastosowanie przepisów prawa obowiązujących w innej jurysdykcji.

11.2 Siła wyższa. Jeśli i w zakresie, w jakim wykonanie przez którąkolwiek ze stron zobowiązań wynikających z niniejszych Warunków jest utrudnione lub nadmiernie uciążliwe z powodu okoliczności pozostających poza jej uzasadnioną kontrolą, w tym między innymi ogólnych sporów pracowniczych, wojny, klęsk żywiołowych, pandemii, zmian w przepisach wydanych przez organy rządowe itp., taka strona będzie zwolniona z odpowiedzialności odszkodowawczej za zwłokę w wykonaniu lub niewykonanie tych zobowiązań. Strona chcąc ubiegać się o środek prawny z powodu okoliczności, o których mowa w niniejszych Warunkach, powinna bez zbędnej zwłoki powiadomić o tym drugą stronę na piśmie. Jeżeli powiadomienie nie zostanie przekazane bez zbędnej zwłoki, prawo do powoływania się na taką okoliczność wygasa. Jeżeli w wyniku którejkolwiek z tych okoliczności wykonanie umowy zostanie w istotny sposób uniemożliwione na dłużej niż 1 (jeden) miesiąc, strona niedotknięta działaniem siły wyższej będzie uprawniona do natychmiastowego wypowiedzenia niniejszych Warunków za pisemnym powiadomieniem.

11.3 Obowiązki Warunków po ich wypowiedzeniu lub wygaśnięciu. Postanowienia, które ze swej natury mają obowiązywać po wypowiedzeniu lub wygaśnięciu niniejszych Warunków, pozostaną w mocy po wypowiedzeniu lub wygaśnięciu bez względu na przyczynę wypowiedzenia lub rozwiązania, w szczególności prawa przyznane Volvo CE i Dealerom Volvo CE w par. 6.

11.4 Rozdzielność. Jeżeli którekolwiek postanowienie niniejszych Warunków zostanie uznane za nieważne lub niewykonalne, pozostała część tego postanowienia oraz wszystkie inne postanowienia pozostaną ważne i wykonalne w najszerszym zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo.

11.5 Zrzeczenie się. O ile inne postanowienia niniejszych Warunków nie stanowią inaczej, nieskorzystanie przez jedną ze stron w jakimkolwiek czasie i okresie z jednego lub kilku postanowień nie stanowi zrzeczenia się tych postanowień ani prawa tej strony do skorzystania z nich później w dowolnym czasie.

11.6 Przeniesienie i cesje. Klient nie może scedować ani przenieść w całości lub części swoich praw lub obowiązków wynikających z niniejszych Warunków bez naszej wcześniejszej pisemnej zgody. Jesteśmy uprawnieni do przeniesienia naszych praw i obowiązków wynikających z niniejszych Warunków na dowolną spółkę grupy kapitałowej Volvo Group.

11.7 Całość umowy. Niniejsze Warunki stanowią całość umowy między stronami i zastępują wszystkie wcześniejsze i ówczesne pisemne i ustne uzgodnienia, propozycje lub oświadczenia dotyczące jej przedmiotu.

12. Rozstrzyganie sporów

12.1 Wszelkie spory wynikające bezpośrednio lub pośrednio z niniejszych Warunków będą ostatecznie rozstrzygane w drodze arbitrażu prowadzonego przez Instytut Arbitrażowy Sztokholmskiej Izby Handlowej w Sztokholmie. Zastosowanie mają zasady arbitrażu w trybie przyspieszonym Instytutu Arbitrażowego Sztokholmskiej Izby Handlowej, chyba że instytut postanowi inaczej. W tym ostatnim przypadku instytut zdecyduje też, czy trybunał arbitrażowy będzie składać się z jednego czy trzech arbitrów. Wszelkich arbitrów wyznacza instytut. Arbitraż odbędzie się w Göteborgu w Szwecji. Arbitraż będzie prowadzony w języku szwedzkim (o ile strony sporu nie postanowią inaczej).

12.2 Wszelkie postępowania arbitrażowe prowadzone zgodnie z par. 12.1, wszystkie ujawnione informacje i dokumenty przekazane lub wystawione przez strony sporu lub arbitrów bądź w ich imieniu we wszelkich takich postępowaniach, a także wszelkie decyzje i świadczenia przyznane lub zadeklarowane w toku każdego z takich postępowań pozostaną ściśle poufne. Nie można ich używać do jakichkolwiek celów innych niż postępowanie lub wykonanie takiej decyzji czy świadczenia ani ujawniać ich jakimkolwiek osobom trzecim bez wcześniejszej pisemnej zgody strony, której dotyczy informacja, lub w odniesieniu do decyzji lub świadczenia, bez wcześniejszej pisemnej zgody pozostałych stron sporu.